

► **Rivelatore di movimento con crepuscolare EIB - da incasso**



Movement detector with EIB twilight switch - flush-mounted

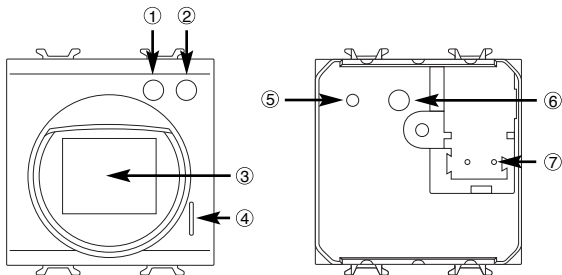
Détecteur de mouvement avec capteur crépusculaire EIB - encastrable

Detector de movimiento con crepuscular EIB - empotrable

Bewegungsmelder mit Dämmerungsschalter EIB - für Unterputzmontage



GW 10 786 GW 12 786 GW 14 786



① Potenziometro regolazione sensibilità luminosa

Potentiometer to regulate light sensitivity - Potentiomètre de réglage de la sensibilité lumineuse - Potenciómetro de regulación de la sensibilidad luminosa - Potentiometer Einstellung Helligkeitsempfindlichkeit

② Potenziometro regolazione tempo di recovery

Recovery time regulation potentiometer - Potentiomètre de réglage de la période de recovery - Potenciómetro de regulación del tiempo de recovery - Potentiometer Einstellung Recovery-Zeit

③ Sensori IR e crepuscolare

IR sensors and twilight switch - Capteurs IR et capteur crépusculaire - Sensores IR y crepuscular - IR-und Dämmerungssensoren

④ LED di rivelazione movimento

Movement detector LED - LED de détection de mouvement - LED de detección de movimiento - LED für Bewegungserfassung

⑤ LED di programmazione indirizzo fisico

Physical address programming LED - LED de programmation adresse physique LED de programación de dirección física - LED für Programmierung physikalische Adresse

⑥ Tasto di programmazione indirizzo fisico

Physical address programming button - Touche de programmation adresse physique Tecla de programación de dirección física - Taste für Programmierung physikalische Adresse

⑦ Terminali bus

Bus terminal - Borniers bus - Terminales bus - Busanschlüsse

	<i>pag.</i>
DESCRIZIONE GENERALE	4
INSTALLAZIONE	5
PROGRAMMAZIONE CON SOFTWARE ETS	6
DATI TECNICI	7

DESCRIZIONE GENERALE

Il Rivelatore di movimento con crepuscolare EIB - da incasso permette di inviare un comando di attivazione a dispositivi attuatori tramite il bus KNX/EIB in funzione dei movimenti rivelati e della luminosità misurata.

Il sensore ad infrarossi (IR) passivo ha una lente orientabile ad apertura fissa.

Il rivelatore è alimentato dalla linea bus ed è dotato frontalmente di due potenziometri locali, per la regolazione della sensibilità alla luce e per la variazione del tempo di recovery (+/- 50% del valore impostato via ETS), e di un LED verde di segnalazione che indica la rivelazione di movimento e il conseguente invio di messaggi sul bus.

► Funzioni

Il dispositivo viene configurato con il software ETS per realizzare una delle funzioni elencate qui di seguito.

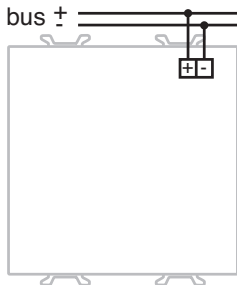
Comandi:

- invio comandi (1 bit / 1 byte) su evento di inizio e/o fine movimento

Altre funzioni:

- rivelazione movimento condizionato dalla luminosità o incondizionato
- regolazione soglia luminosità locale o via parametro ETS
- abilitazione/disabilitazione funzionamento via bus
- attivazione invio comandi su oggetto bus
- fino a 4 blocchi di commutazione ausiliari
- pausa di sicurezza parametrizzabile
- funzione sensore crepuscolare puro

► Schema connessioni

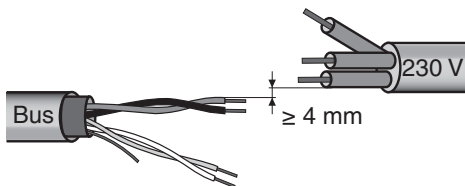




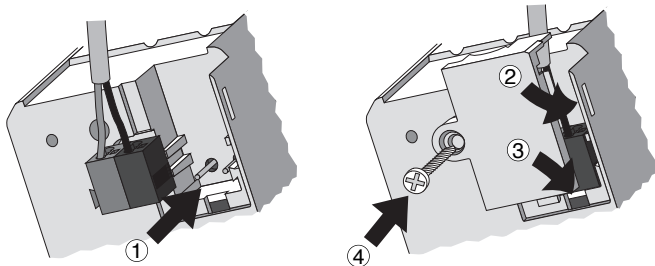
ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX/EIB, che sono riportate nel Manuale Tecnico.

Conessioni elettriche

Distanza minima bus - linea elettrica



Fissaggio morsetto ad innesto



Completamento

Inserire il dispositivo in un supporto Chorus, facendo attenzione che i potenziometri frontali si trovino in alto.

Completare eventualmente il supporto con altri dispositivi Chorus o coprifori e fissarlo al contenitore prescelto (scatola da incasso, scatola da parete, etc.).

Applicare la placca di finitura.

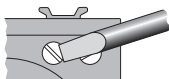
PROGRAMMAZIONE CON SOFTWARE ETS

Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS.

Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico.

Dopo aver configurato il dispositivo si possono regolare manualmente la soglia d'intervento del sensore e il tempo di recovery.

Regolazione della soglia di intervento del sensore crepuscolare



10 lux

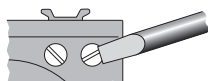


80 lux



500 lux/OFF

Regolazione manuale del tempo di recovery



* 0.5



* 1

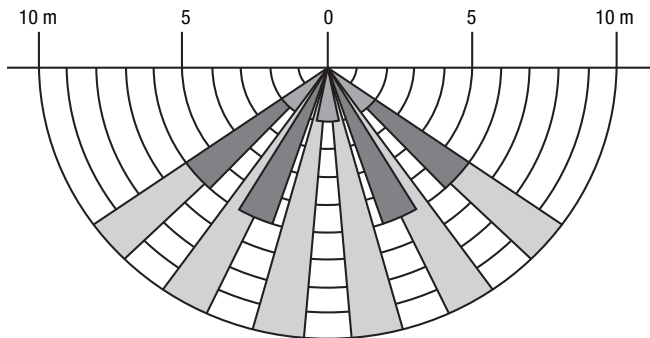


* 1.5

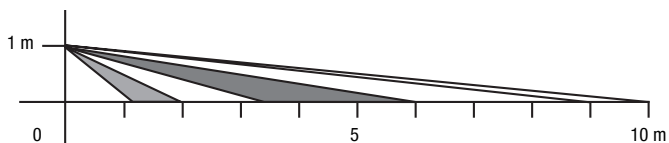
Comunicazione	Bus KNX/EIB
Alimentazione	Tramite bus KNX/EIB, 29 V dc SELV
Cavo bus	KNX/EIB TP1
Assorbimento corrente dal bus	5 mA max
Elementi di comando	1 tasto miniatura di programmazione indirizzo fisico
Elementi di visualizzazione	1 LED rosso di programmazione indirizzo fisico 1 LED verde di segnalazione
Elementi di misurazione	1 sensore PIR ($\lambda = 5 \div 14 \mu\text{m}$) 1 sensore crepuscolare (10 ÷ 500 lux)
Elementi di configurazione	1 potenziometro rotativo per regolazione sensore crepuscolare 1 potenziometro rotativo per variazione tempo di recovery
Copertura sensore IR	Distanza max: 10m Copertura verticale: 30°, orientabile Copertura orizzontale: 105°, orientabile
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura di stoccaggio	-25 ÷ +70 °C
Umidità relativa	Max 93% (non condensante)
Connessione al bus	Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Grado di protezione	IP20
Dimensione	2 moduli Chorus
Riferimenti normativi	Direttiva bassa tensione 2006/95/CE Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE EN50428, EN50090-2-2
Certificazioni	KNX/EIB

DATI TECNICI

Zona di copertura orizzontale



Zona di copertura verticale



CONTENTS

	<i>page</i>
GENERAL DESCRIPTION	10
INSTALLATION	11
PROGRAMMING WITH ETS SOFTWARE	12
TECHNICAL DATA	13

GENERAL DESCRIPTION

The movement detector with EIB twilight switch - flush-mounted allows you to send an activation command to actuator devices using the KNX/EIB bus, according to the movements and light intensity detected.

The passive Infra Red (IR) sensor has an adjustable lens with fixed opening.

The detector is powered by the bus line and is fitted with two local potentiometers on the front, to regulate the light sensitivity levels and the variation of the recovery time (+/- 50% of the value set via ETS), and a green indicator LED that signals movement detection and the consequential messages sent to the bus.

► Functions

The device is configured by the ETS software to achieve one of the functions listed below.

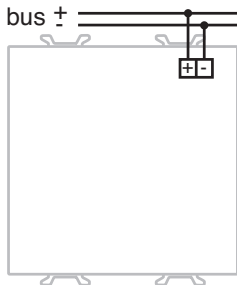
Commands:

- send commands (1 bit/1 byte) of start and/or end of movement events

Other functions:

- movement detection conditioned or unconditioned by light intensity
- regulation of light intensity threshold or via ETS parameter
- function enabling/disabling via bus
- activation of command sending to bus object
- up to 4 auxiliary switching blocks
- safety pause with parameter options
- pure twilight sensor function

► Connection diagram



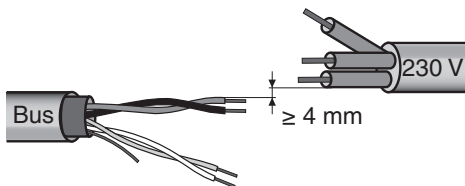
INSTALLATION



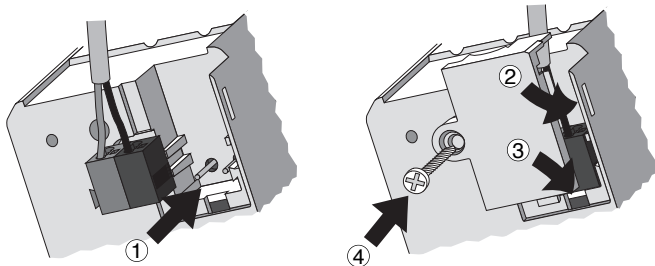
WARNING: only qualified personnel are permitted to install this device, according to the regulations in force and guide lines provided for KNX/EIB installation in the Technical Manual.

Electrical connections

Minimum bus distance - electrical power line



Slot in terminal fixing



Completing installation

Insert the device into a Chorus support, making sure the front potentiometers are at the top.

Complete the installation with other Chorus devices or hole covers and fix it to the relative container (flush-mounted box, wall-mounted box etc).

Apply the finish plate.

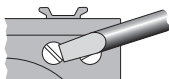
PROGRAMMING WITH ETS SOFTWARE

This device must be configured using the ETS software.

Detailed information on the configuration parameters and their values can be found in the Technical Manual.

After completing device configuration it is possible to manually adjust the sensor and recovery time intervention thresholds.

Adjusting the intervention threshold on the twilight sensor



10 lux

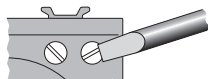


80 lux



500 lux/OFF

Manual regulation of the recovery time



* 0.5



* 1

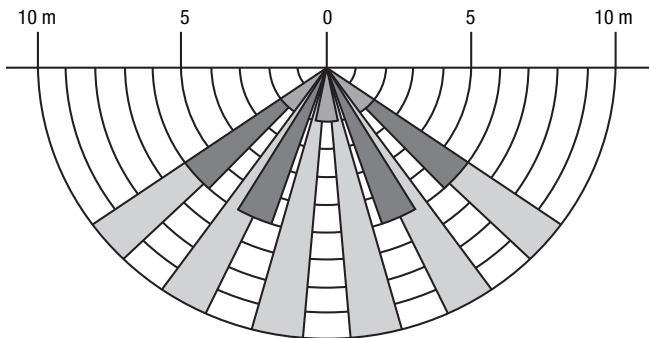


* 1.5

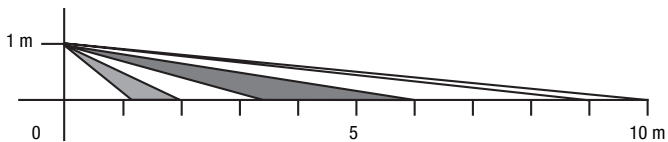
Communication	KNX/EIB Bus
Power Supply	By KNX/EIB Bus, 29 V dc SELV
Bus cable	KNX/EIB TP1
Bus current consumption	5 mA max
Control elements	1 mini physical address programming key
Display elements	1 red physical address programming LED and 1 green indicator LED
Measuring elements	1 PIR sensor ($\lambda = 5 \div 14 \mu\text{m}$) 1 twilight sensor (10 ÷ 500 lux)
Configuration elements	1 rotating potentiometer to regulate the twilight sensor, 1 rotating potentiometer to regulate the recovery period
IR sensor range	Max distance: 10m Vertical range: 30° adjustable Horizontal range: 105° adjustable
Ambit of use	Indoors, dry places
Operating temperature	-5 ÷ +45 °C
Storage temperature	-25 ÷ +70 °C
Relative humidity	Max 93% (no condensation)
Bus connection	Slot in terminal, 2 pin \varnothing 1 mm
Protection rating	IP20
Dimensions	2 Chorus modules
Reference standards	Low Voltage Standard 2006/95/CE Electromagnetic Compatibility Standard 89/336/CEE EN50428, EN50090-2-2
Certifications	KNX/EIB

TECHNICAL DATA

Horizontal range zone



Vertical range zone



SOMMAIRE

	<i>page</i>
DESCRIPTION GENERALE	16
INSTALLATION	17
PROGRAMMATION AVEC LOGICIEL ETS	18
DONNEES TECHNIQUES	19

DESCRIPTION GENERALE

Le Détecteur de mouvement avec capteur crépusculaire EIB - encastrable - permet d'envoyer une commande d'activation à des dispositifs d'actionnement, par le biais du bus KNX/EIB, en fonction des mouvements détectés et de la luminosité mesurée.

Le capteur à infrarouges (IR) passif a une lentille orientable à ouverture fixe.

Le détecteur est alimenté par la ligne bus et est doté, sur le devant, de deux potentiomètres locaux, un pour le réglage de la sensibilité à la lumière, l'autre pour pouvoir varier la période de recovery (+/- 50% de la valeur programmé via ETS), et d'une LED verte de signalisation qui indique la détection du mouvement et envoie consécutivement des messages sur le bus.

Fonctions

Le dispositif est configuré avec le logiciel ETS pour réaliser une des fonctions énumérées ci-après.

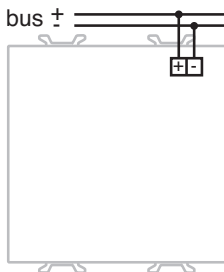
Commandes:

- envoi des commandes (1 bit/1 byte) sur événement de commencement et/ou de fin du mouvement

Autres fonctions:

- détection du mouvement conditionné par la luminosité ou non conditionné
- réglage du seuil de luminosité local ou par paramètre ETS
- activation / désactivation du fonctionnement via bus
- activation de l'envoi des commandes sur objet bus
- jusqu'à 4 blocs de commutation auxiliaires
- pause de sécurité paramétrable
- fonction capteur crépusculaire pur

Schéma des connexions



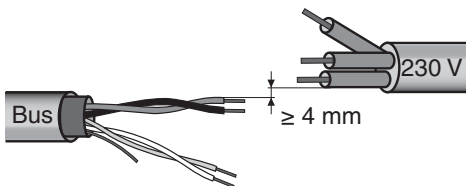
INSTALLATION



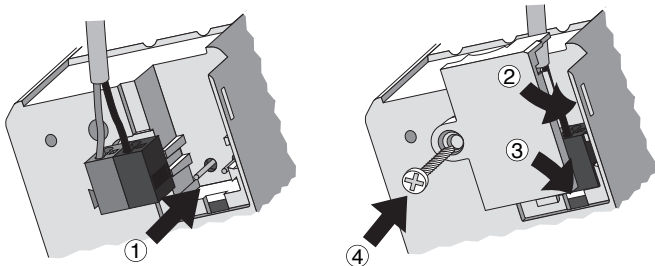
ATTENTION : l'installation du dispositif ne doit être effectuée que par du personnel qualifié, conformément à la réglementation en vigueur et aux lignes directrices pour les installations KNX/EIB, qui sont exposées dans le Manuel Technique.

Connexions électriques

Distance minimale bus - ligne électrique



Fixation de la borne à fiche



FRANÇAIS

Achèvement

Insérer le dispositif dans un support Chorus, en faisant bien attention que les potentiomètres frontaux se trouvent en haut.

Compléter éventuellement le support avec d'autres dispositifs Chorus ou avec des cache-trous, et le fixer au conteneur choisi (boîte encastrable, boîte au mur, etc.).

Appliquer la plaque de finition.

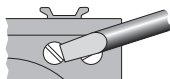
PROGRAMMATION AVEC LOGICIEL ETS

Le dispositif doit être configuré avec le logiciel ETS.

Le Manuel Technique contient des informations détaillées sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs.

Après avoir configuré le dispositif, on peut régler manuellement le seuil d'intervention du capteur et le temps de recovery.

Réglage du seuil d'intervention du capteur crépusculaire



10 lux

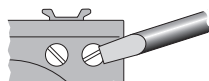


80 lux



500 lux/OFF

Réglage manuel de la période de recovery



* 0.5



* 1

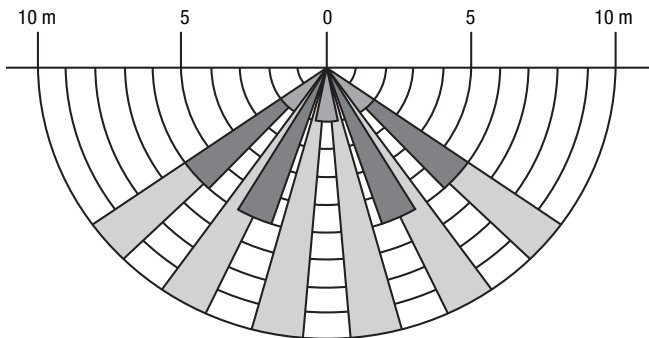


* 1.5

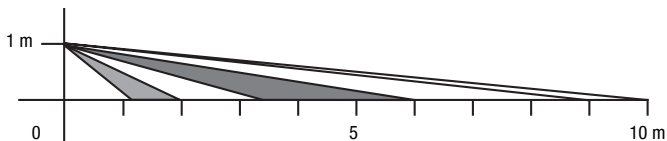
Communication	Bus KNX/EIB
Alimentation	Avec bus KNX/EIB, 29 V cc SELV
Câble bus	KNX/EIB TP1
Absorption du courant par le bus	5 mA max.
Éléments de commande	1 touche miniature de programmation de l'adresse physique
Éléments d'affichage	1 LED rouge de programmation de l'adresse physique 1 LED verte de signalisation
Éléments de mesure	1 capteur PIR ($\lambda = 5\div 14 \mu\text{m}$) 1 capteur crépusculaire (10÷500 lux)
Éléments de configuration	1 potentiomètre rotatif pour le réglage du capteur crépusculaire 1 potentiomètre rotatif pour varier la période de recovery
Couverture capteur IR	Distance max: 10m Couverture verticale: 30°, orientable Couverture horizontale: 105°, orientable
Milieu d'utilisation	A l'intérieur, lieux secs
Température de fonctionnement	-5 ÷ +45 °C
Température de stockage	-25 ÷ +70 °C
Humidité relative	Max. 93% (sans condensation)
Connexion au bus	Borne à fiche, 2 pin Ø 1 mm
Degré de protection	IP20
Dimension	2 modules Chorus
Normes de référence	Directive basse tension 2006/95/CE Directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE EN50428, EN50090-2-2
Certifications	KNX/EIB

DONNÉES TECHNIQUES

Zone de couverture horizontale



Zone de couverture verticale



pag.

DESCRIPCIÓN GENERAL	22
INSTALACIÓN	23
PROGRAMACIÓN CON UNIDAD BASE EASY	24
DATOS TÉCNICOS	25

DESCRIPCIÓN GENERAL

El Detector de movimiento con crepuscular EIB - empotrable permite enviar un mando de activación de dispositivos actuadores mediante el bus KNX/EIB según los movimientos detectados y de la luminosidad medida.

El sensor de infrarrojos (IR) pasivo tiene una lente orientable de apertura fija.

El detector está alimentado por la línea bus y está dotado frontalmente de dos potenciómetros locales, para la regulación de la sensibilidad a la luz y para la variación del tiempo de recovery (+/- 50% del valor programado mediante ETS) y de un LED verde de señalización que indica la detección de movimiento y el consiguiente envío de mensajes en el bus.

Funciones

El dispositivo se configura con el software ETS para realizar una de las funciones indicadas a continuación.

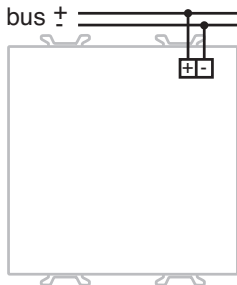
Mandos:

- envío mandos (1 bit/1 byte) en evento de inicio y/o final movimiento

Otras funciones:

- detección movimiento condicionado de la luminosidad o incondicionado
- regulación umbral luminosidad local o mediante parámetro ETS
- habilitación/deshabilitación funcionamiento mediante bus
- activación envío mandos en objeto bus
- hasta 4 bloqueos de conmutación auxiliares
- pausa de seguridad parametrizable
- función sensor crepuscular puro

Esquema de conexión

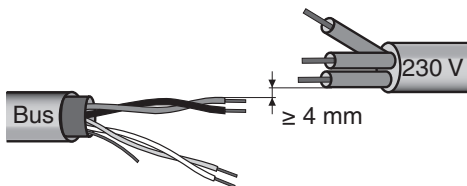




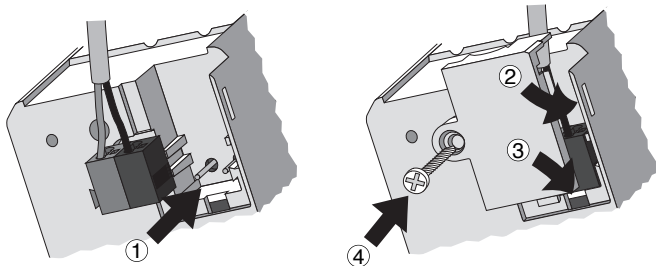
ATENCIÓN: La instalación del dispositivo debe efectuarse exclusivamente por personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las líneas guía para las instalaciones KNX/EIB, que se indican en el Manual Técnico.

Conexiones eléctricas

Distancia mínima bus - línea eléctrica



Fijación borne de conexión



Finalización

Introducir el dispositivo en un soporte Chorus, prestando atención a que los potenciómetros frontales se encuentren arriba.

Completar el soporte con otros dispositivos Chorus o tapas ciegas y fijarlo al contenedor elegido previamente (caja empotrable, caja de pared, etc).

Aplicar la placa de acabado.

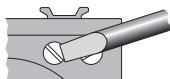
PROGRAMACIÓN CON SOFTWARE ETS

El dispositivo debe configurarse con el software ETS.

Informaciones detalladas en los parámetros de configuración y sus valores están contenidos en el Manual Técnico.

Después de haber configurado el dispositivo se pueden regular manualmente el umbral de intervención del sensor y el tiempos de recovery.

Regulación del umbral de intervención del sensor crepuscular



10 lux

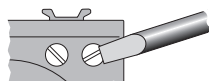


80 lux



500 lux/OFF

Regulación manual del tiempo de recovery



* 0.5



* 1



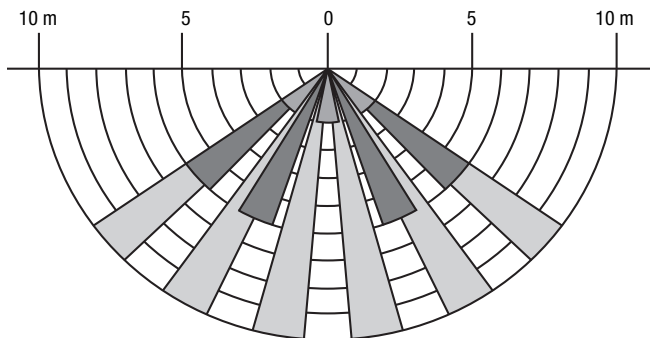
* 1.5

DATOS TÉCNICOS

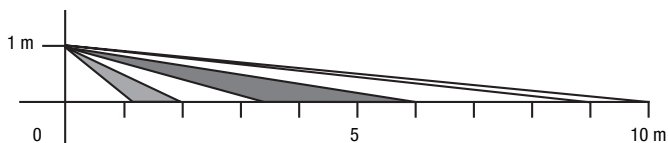
Comunicación	Bus KNX/EIB
Alimentación	Mediante bus KNX/EIB, 29 V cc SELV
Cable bus	KNX/EIB TP1
Absorción corriente desde el bus	5 mA máx
Elementos de mando	1 tecla miniatura de programación de dirección física
Elementos de visualización	1 LED rojo de programación de dirección física 1 LED verde de señalización
Elementos de medida	1 sensor PIR ($\lambda = 5 \div 14 \mu\text{m}$) 1 sensor crepuscular (10 \div 500 lux)
Elementos de configuración	1 potenciómetro rotativo para regulación del sensor crepuscular 1 potenciómetro rotativo para variación tiempo de recovery
Cobertura sensor IR	Distancia máx: 10m Cobertura vertical: 30°, orientable Cobertura horizontal: 105°, orientable
Ambiente de uso	Interno, lugares secos
Temperatura de funcionamiento	-5 \div +45 °C
Temperatura de almacenaje	-25 \div +70 °C
Humedad relativa	Máx 93% (no condensante)
Conexión al bus	Borne de conexión, 2 pin \varnothing 1 mm
Grado de protección	IP20
Dimensión	2 módulos Chorus
Referencias normativas	Directiva baja tensión 2006/95/CE Directiva compatibilidad electromagnética 89/336/CEE EN50428, EN50090-2-2
Certificaciones	KNX/EIB

DATOS TÉCNICOS

Zona de cobertura horizontal



Zona de cobertura vertical



INHALTSVERZEICHNIS

	<i>Seite</i>
ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	28
INSTALLATION	29
PROGRAMMIERUNG MIT DER ETS-SOFTWARE.....	30
TECHNISCHE DATEN	31

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der Bewegungsmelder mit Dämmerungsschalter EIB - für Unterputzmontage ermöglicht über den KNX/EIB-Bus die Übermittlung von Befehlen zur Einschaltung an andere Antriebseinrichtungen anhand der erfassten Bewegungen und gemessenen Helligkeit. Der passive Infrarot-Sensor (IR) besitzt eine orientierbare Linse mit fester Blende. Der Melder wird von der Buslinie versorgt und verfügt auf der Vorderseite über zwei lokale Potentiometer für die direkte Einstellung der Helligkeitsempfindlichkeit und der Recovery-Zeit (+/- 50% des über ETS eingestellten Werts) und einer grünen Anzeige-LED, die die Bewegungserfassung und konsequente Übermittlung von Busmeldungen anzeigt.

► Funktionen

Das Gerät wird mit der ETS-Software konfiguriert, um eine der nachfolgend aufgeführten Funktionen zu realisieren.

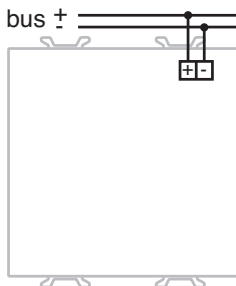
Befehle:

- Übermittlung Befehle (1 bit/1 byte) bei Ereignis Beginn bzw. Ende Bewegung

Andere Funktionen:

- Erfassung durch Helligkeit bedingte Bewegung oder unbedingte Bewegung
- Regelung Helligkeitsschwelle lokal oder über ETS-Parameter
- Freigabe/Sperre Funktion über Bus
- Aktivierung Befehlsübermittlung auf Busobjekt
- bis zu 4 zusätzliche Schaltsperren
- parametrierbare Sicherheitspause
- reine Dämmerungssensorfunktion

► Anschlussschema



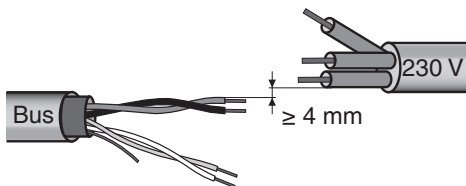
INSTALLATION



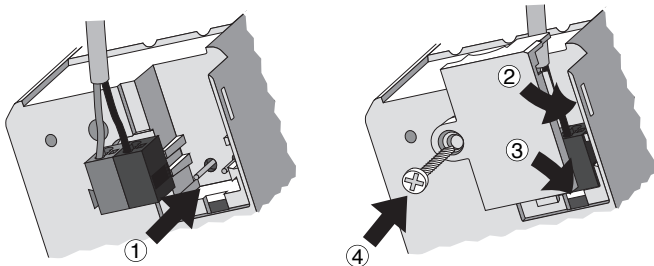
ACHTUNG: Die Installation des Geräts darf ausschließlich von qualifiziertem Personal gemäß der gültigen Richtlinie und den Installationsrichtlinien für KNX/EIB Installationen erfolgen, die im Technischen Handbuch beschrieben werden.

Elektrische Anschlüsse

Minimaler Abstand Bus - Stromleitung



Befestigung Einrastklemmen



Vervollständigung

Das Gerät in einen Chorus-Halter einsetzen, dabei beachten, dass sich die vorderen Potentiometer oben befinden.

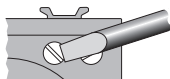
Den Halter eventuell mit anderen Chorus-Geräten oder Lochabdeckungen vervollständigen und im gewünschten Gehäuse montieren (Unterputz-, Aufputzdose, usw.). Die Frontblende montieren.

PROGRAMMIERUNG MIT ETS-SOFTWARE

Das Gerät muss mit der ETS-Software konfiguriert werden. Detaillierte Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten können dem Technischen Handbuch entnommen werden.

Nach der Konfigurierung des Geräts können die Ansprechschwellen des Sensors und die Recovery-Zeit manuell eingestellt werden.

Einstellung der Ansprechschwelle des Dämmerungssensors



10 lux

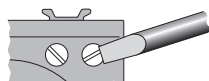


80 lux



500 lux/OFF

Manuelle Einstellung der Recovery-Zeit



* 0.5



* 1



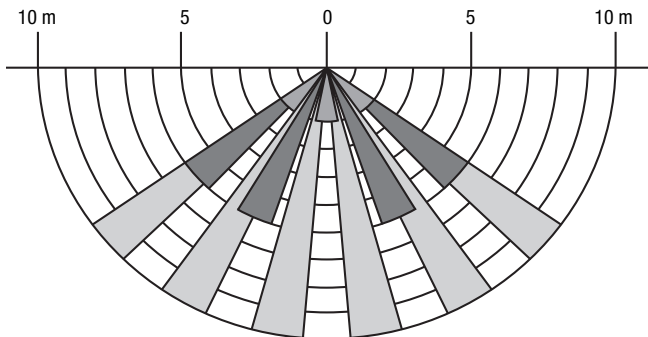
* 1.5

TECHNISCHE DATEN

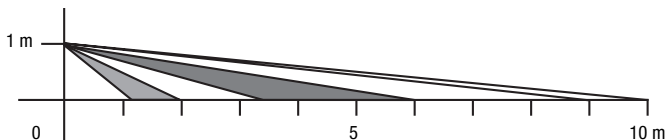
Kommunikation	Bus KNX/EIB
Stromversorgung	Über KNX/EIB Bus, 29 V dc SELV
Buskabel	KNX/EIB TP1
Stromaufnahme des Bus	max. 5 mA
Bedienelemente	1 Miniatur-Programmiertaste physikalische Adresse
Anzeigeelemente	1 rote Programmier-LED physikalische Adresse 1 grüne LED für Anzeige
Messelemente	1 Sensor PIR ($\lambda = 5 \div 14 \mu\text{m}$) 1 Dämmerungssensor (10 ÷ 500 lux)
Konfigurationselemente	1 Drehpotentiometer für Einstellung Dämmerungssensor 1 Drehpotentiometer für Einstellung Recovery-Zeit
Deckungsbereich IR-Sensor	Max Entfernung: 10m Senkrechter Deckungsbereich: 30°, orientierbar Waagerechter Deckungsbereich: 105°, orientierbar
Nutzungsumgebung	Innen, trockene Standorte
Betriebstemperatur	-5 ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-25 ÷ +70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 93% (nicht kondenswasserbildend)
Busanschluss	Steckklemme 2 Pin Ø 1 mm
Schutzgrad	IP20
Abmessungen	2 Module Chorus
Normverweise	Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG EMV-Richtlinie 89/336/EWG, EN50428, EN50090-2-2
Zertifizierungen	KNX/EIB

TECHNISCHE DATEN

Waagerechter Deckungsbereich



Senkrechter Deckungsbereich



Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:

According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC and to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì + venerdì - monday + friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com